Luk

Chapter 23

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

Καὶ	ἀναστὰν	ἅπαν	τὸ	πλῆθος	αὐτῶν,	ἤγαγον	αὐτὸν	ἐπὶ	τὸν	Πιλᾶτον.
-እና-	ተነሣ	ሁሉ	-ያ-	ሕዝብ	-የ-እነርሱ	ተመራ	እርሱን	-በ-ላይ-	-ያ-	ጲላጦስ
G2532	G0450	G0537	G3588	G4128	G0846	G0071	G0846	G1909	G3588	G4091

> ሁሉም በሞላው ተነሥተው ወደ ጲላጦስ ወሰዱትና።

2

ἤρξαντο	δὲ	κατηγορεῖν	αὐτοῦ,	λέγοντες,	Τοῦτον	εὕραμεν	διαστρέφοντα	τὸ
ጀመረ	-ደግሞ-	ከሰሰ	-የ-እርሱ	እያሉ	ይህ	አገኘ	አዛባ	-ያ-
G0756	G1161	G2723	G0846	G3004	G3778	G2147	G1294	G3588

ἔθνος	ἡμῶν,	καὶ	κωλύοντα	φόρους	Καίσαρι	διδόναι,	καὶ	λέγοντα	ἑαυτὸν
ሕዝባት	-የ-እኛ	-እና-	ከለከለ	ግብር	ቄሣር	ሰጠ	-እና-	እያለ	ራሱን
G1484	G1473	G2532	G2967	G5411	G2541	G1325	G2532	G3004	G1438

Χριστὸν	βασιλέα	εἶναι.
ክርስቶስ	ንጉሥ	ነው
G5547	G0935	G1510

> ይህ ሕዝባችንን ሲያጣምም ለቄሣርም ግብር እንዳይሰጥ ሲከለክል ደግሞም። እኔ ክርስቶስ ንጉሥ ነኝ ሲል አገኘነው ብለው ይከሱት ጀመር።

3

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἠρώτησεν	αὐτὸν,	λέγων,	Σὺ	εἶ	ὁ	Βασιλεὺς	τῶν
-ያ-	-ደግሞ-	ጲላጦስ	ጠየቀ	እርሱን	እያለ	አንተ	ነህ	-ያ-	ንጉሥ	-የ-
G3588	G1161	G4091	G2065	G0846	G3004	G4771	G1510	G3588	G0935	G3588

Ἰουδαίων?	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	αὐτῷ,	ἔφη,	Σὺ	λέγεις.
አይሁድ	-ያ-	-ደግሞ-	መልሶ	ለእርሱ	አለ	አንተ	አለ
G2453	G3588	G1161	G0611	G0846	G5346	G4771	G3004

> ጲላጦስም። አንተ የአይሁድ ንጉሥ ነህን? ብሎ ጠየቀው። እርሱም መልሶ። አንተ አልህ አለው።

4

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	εἶπεν	πρὸς	τοὺς	ἀρχιερεῖς	καὶ	τοὺς	ὄχλους,	Οὐδὲν
-ያ-	-ደግሞ-	ጲላጦስ	አለ	-ወደ-	-ያ-	ሊቃነ-ካህናት	-እና-	-ያ-	ሕዝብ	ምንም
G3588	G1161	G4091	G3004	G4314	G3588	G0749	G2532	G3588	G3793	G3762

εὑρίσκω	αἴτιον	ἐν	τῷ	ἀνθρώπῳ	τούτῳ.
አገኘ	ተጠያቂ	-በ-	-ለ-	ሰው	ለዚህ
G2147	G0159	G1722	G3588	G0444	G3778

> ጲላጦስም ለካህናት አለቆችና ለሕዝቡ። በዚህ ሰው አንድ በደል ስንኳ አላገኘሁበትም አለ።

5

οἱ	δὲ	ἐπίσχυον,	λέγοντες,	ὅτι	Ἀνασείει	τὸν	λαὸν,	διδάσκων	καθ’
-ያ-	-ደግሞ-	አጥብቀው-ለመኑ	እያሉ	ምክንያቱም	ቀሰቀሰ	-ያ-	ሕዝብ	አስተማረ	-በ-ላይ-
G3588	G1161	G2001	G3004	G3754	G0383	G3588	G2992	G1321	G2596

ὅλης	τῆς	Ἰουδαίας,	καὶ	ἀρξάμενος	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας	ἕως	ὧδε.
ሙሉ	-የ-	ይሁዳ	-እና-	ጀመረ	-ከ-	-የ-	ገሊላ	-እስከ-	እነሆ
G3650	G3588	G2449	G2532	G0756	G0575	G3588	G1056	G2193	G5602

> እነርሱ ግን አጽንተው። ከገሊላ ጀምሮ እስከዚህ ድረስ በይሁዳ ሁሉ እያስተማረ ሕዝቡን ያውካል አሉ።

6

Πιλᾶτος	δὲ	ἀκούσας,	ἐπηρώτησεν	εἰ	ὁ	ἄνθρωπος	Γαλιλαῖός	ἐστιν;
ጲላጦስ	-ደግሞ-	ሰማ	ጠየቀ	-ቢ-	-ያ-	ሰው	ገሊላዊ	ነው
G4091	G1161	G0191	G1905	G1487	G3588	G0444	G1057	G1510

> ጲላጦስ ግን። ገሊላ ሲሉ በሰማ ጊዜ። የገሊላ ሰው ነውን? ብሎ ጠየቀ፤

7

καὶ	ἐπιγνοὺς	ὅτι	ἐκ	τῆς	ἐξουσίας	Ἡρῴδου	ἐστὶν,	ἀνέπεμψεν	αὐτὸν
-እና-	አወቀ	ምክንያቱም	-ከ-	-የ-	ሥልጣን	ሄሮድስ	ነው	ላከ	እርሱን
G2532	G1921	G3754	G1537	G3588	G1849	G2264	G1510	G0375	G0846

πρὸς	Ἡρῴδην,	ὄντα	καὶ	αὐτὸν	ἐν	Ἱεροσολύμοις	ἐν	ταύταις	ταῖς	ἡμέραις.
-ወደ-	ሄሮድስ	ሲሆኑ	-እና-	እርሱን	-በ-	ኢየሩሳሌም	-በ-	ለእነዚህ	-ለ-	ቀን
G4314	G2264	G1510	G2532	G0846	G1722	G2414	G1722	G3778	G3588	G2250

> ከሄሮድስም ግዛት እንደ ሆነ ባወቀ ጊዜ ወደ ሄሮድስ ሰደደው፤ እርሱ ደግሞ በዚያ ጊዜ በኢየሩሳሌም ነበረና።

8

ὁ	δὲ	Ἡρῴδης,	ἰδὼν	τὸν	Ἰησοῦν,	ἐχάρη	λίαν;	ἦν	γὰρ	ἐξ
-ያ-	-ደግሞ-	ሄሮድስ	አየ	-ያ-	ኢየሱስ	ደስ-ይበለው	እጅግ	ነበር	-ምክንያቱም-	-ከ-
G3588	G1161	G2264	G3708	G3588	G2424	G5463	G3029	G1510	G1063	G1537

ἱκανῶν	χρόνων	θέλων	ἰδεῖν	αὐτὸν,	διὰ	τὸ	ἀκούειν	περὶ	αὐτοῦ;	καὶ
የሚገባ	ጊዜ	ፈለገ	አየ	እርሱን	-በ-ምክንያት-	-ያ-	ሰማ	-ስለ-	-የ-እርሱ	-እና-
G2425	G5550	G2309	G3708	G0846	G1223	G3588	G0191	G4012	G0846	G2532

ἤλπιζέν	τι	σημεῖον	ἰδεῖν	ὑπ’	αὐτοῦ	γινόμενον.
ተስፋ-ያደርጋል	አንድ-ነገር	ምልክት	አየ	-በ-	-የ-እርሱ	ሆነ
G1679	G5100	G4592	G3708	G5259	G0846	G1096

> ሄሮድስም ኢየሱስን ባየው ጊዜ እጅግ ደስ አለው፤ ስለ እርሱ ስለ ሰማ ከብዙ ጊዜ ጀምሮ ሊያየው ይመኝ ነበርና፥ ምልክትም ሲያደርግ ሊያይ ተስፋ ያደርግ ነበር።

9

ἐπηρώτα	δὲ	αὐτὸν	ἐν	λόγοις	ἱκανοῖς;	αὐτὸς	δὲ	οὐδὲν	ἀπεκρίνατο
ጠየቀ	-ደግሞ-	እርሱን	-በ-	ቃል	የሚገባ	እርሱ	-ደግሞ-	ምንም	መልሶ
G1905	G1161	G0846	G1722	G3056	G2425	G0846	G1161	G3762	G0611

αὐτῷ.
ለእርሱ
G0846

> በብዙ ቃልም ጠየቀው፤ እርሱ ግን አንድ ስንኳ አልመለሰለትም።

10

εἱστήκεισαν	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	εὐτόνως	κατηγοροῦντες
ቆመ	-ደግሞ-	-ያ-	ሊቃነ-ካህናት	-እና-	-ያ-	ጸሐፍት	በኃይል	ከሰሰ
G2476	G1161	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G2159	G2723

αὐτοῦ.
-የ-እርሱ
G0846

> የካህናት አለቆችና ጻፎችም አጽንተው ሲከሱት ቆመው ነበር።

11

ἐξουθενήσας	δὲ	αὐτὸν,	‹καὶ›	ὁ	Ἡρῴδης	σὺν	τοῖς	στρατεύμασιν	αὐτοῦ,
ናቀ	-ደግሞ-	እርሱን	-እና-	-ያ-	ሄሮድስ	-ከ-ጋር-	-ለ-	ሠራዊት	-የ-እርሱ
G1848	G1161	G0846	G2532	G3588	G2264	G4862	G3588	G4753	G0846

καὶ	ἐμπαίξας,	περιβαλὼν	ἐσθῆτα	λαμπρὰν,	ἀνέπεμψεν	αὐτὸν	τῷ	Πιλάτῳ.
-እና-	ሰደበ	ለበሰ	ልብስ	ብሩህ	ላከ	እርሱን	-ለ-	ጲላጦስ
G2532	G1702	G4016	G2066	G2986	G0375	G0846	G3588	G4091

> ሄሮድስም ከሠራዊቱ ጋር ናቀው ዘበተበትም፥ የጌጥ ልብስም አልብሶ ወደ ጲላጦስ መልሶ ሰደደው።

12	ἐγένοντο	δὲ	φίλοι	ὅ	τε	Ἡρῴδης	καὶ	ὁ	Πιλᾶτος,	ἐν	αὐτῇ
	ሆነ	-ደግሞ-	ወዳጅ	-ያ-	-ደግሞ-	ሄሮድስ	-እና-	-ያ-	ጲላጦስ	-በ-	ለእርሷ
	G1096	G1161	G5384	G3588	G5037	G2264	G2532	G3588	G4091	G1722	G0846

τῇ	ἡμέρᾳ	μετ’	ἀλλήλων;	προϋπῆρχον	γὰρ	ἐν	ἔχθρᾳ,	ὄντες	πρὸς
-ለ-	ቀን	-ከ-ጋር-	እርስ-በርስ	ቀድሞ-ነበር	-ምክንያቱም-	-በ-	ጥል	ነው	-ወደ-
G3588	G2250	G3326	G0240	G4391	G1063	G1722	G2189	G1510	G4314

αὐτούς.
እነርሱን
G0848

> ሄሮድስና ጲላጦስም በዚያን ቀን እርስ በርሳቸው ወዳጆች ሆኑ፥ ቀድሞ በመካከላቸው ጥል ነበረና።

13	Πιλᾶτος	δὲ,	συνκαλεσάμενος	τοὺς	ἀρχιερεῖς,	καὶ	τοὺς	ἄρχοντας,	καὶ	τὸν
	ጲላጦስ	-ደግሞ-	ሰበሰበ	-ያ-	ሊቃነ-ካህናት	-እና-	-ያ-	ገዢ	-እና-	-ያ-
	G4091	G1161	G4779	G3588	G0749	G2532	G3588	G0758	G2532	G3588

λαὸν,
ሕዝብ
G2992

> ጲላጦስም፥ የካህናትን አለቆችና መኳንንትን ሕዝቡንም በአንድነት ጠርቶ እንዲህ አላቸው።

14	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Προσηνέγκατέ	μοι	τὸν	ἄνθρωπον	τοῦτον,	ὡς
	አለ	-ወደ-	እነርሱን	አቀረበ	ለእኔ	-ያ-	ሰው	ይህን	-እንደ-
	G3004	G4314	G0846	G4374	G1473	G3588	G0444	G3778	G5613

ἀποστρέφοντα	τὸν	λαόν;	καὶ	ἰδοὺ,	ἐγὼ	ἐνώπιον	ὑμῶν	ἀνακρίνας,	οὐθὲν
ተመልሶ	-ያ-	ሕዝብ	-እና-	እየ	እኔ	-በ-ፊት-	-የ-እናንተ	ምርመራ	ምንም
G0654	G3588	G2992	G2532	G3708	G1473	G1799	G4771	G0350	G3762

εὗρον	ἐν	τῷ	ἀνθρώπῳ	τούτῳ	αἴτιον	ὧν	κατηγορεῖτε	κατ’	αὐτοῦ.
አገኘ	-በ-	-ለ-	ሰው	ለዚህ	ተጠያቂ	የ-	ከሰሰ	-በ-ላይ-	-የ-እርሱ
G2147	G1722	G3588	G0444	G3778	G0159	G3739	G2723	G2596	G0846

> ሕዝቡን ያጣምማል ብላችሁ ይህን ሰው ወደ እኔ አመጣችሁት፤ እነሆም፥ በፊታችሁ መርምሬ ከምትከሱበት ነገር አንድ በደል ስንኳ በዚህ ሰው አላገኘሁበትም።

15	ἀλλ’	οὐδὲ	Ἡρῴδης;	ἀνέπεμψεν	γὰρ	αὐτὸν	πρὸς	ἡμᾶς.	καὶ
	-ነገር-ግን-	-ወይም-አይደለም-	ሄሮድስ	ላከ	-ምክንያቱም-	እርሱን	-ወደ-	እኛን	-እና-
	G0235	G3761	G2264	G0375	G1063	G0846	G4314	G1473	G2532

ἰδοὺ,	οὐδὲν	ἄξιον	θανάτου	ἐστὶν	πεπραγμένον	αὐτῷ.
እየ	ምንም	የሚገባ	ሞት	ነው	ሰበሰበ	ለእርሱ
G3708	G3762	G0514	G2288	G1510	G4238	G0846

> ሄሮድስም ደግሞ ምንም አላገኘም፤ ወደ እኛ መልሶታልና፤ እነሆም፥ ለሞት የሚያደርሰው ምንም አላደረገም፤

16	παιδεύσας	οὖν	αὐτὸν,	ἀπολύσω.
	ገሠጸ	-ስለዚህ-	እርሱን	ፈታ
	G3811	G3767	G0846	G0630

> -

17	<Ἀνάγκην	δὲ	εἶχεν	ἀπολύειν	αὐτοῖς	κατὰ	ἑορτὴν	ἕνα>.
	ግድ	-ደግሞ-	አለው	ፈታ	ለእነርሱ	-በ-ላይ-	በዓል	አንድ
	G0318	G1161	G2192	G0630	G0846	G2596	G1859	G1520

> እንግዲያስ ቀጥቼ እፈታዋለሁ። በበዓሉ አንድ ይፈታላቸው ዘንድ ግድ ነበረና።

18

ἀνέκραγον	δὲ	παμπληθεὶ,	λέγοντες,	Αἶρε	τοῦτον,	ἀπόλυσον	δὲ	ἡμῖν	τὸν
ጮኹ	-ደግሞ-	ሁሉም-አብሮ	እያሉ	አነሣ	ይህን	ፈታ	-ደግሞ-	ለእኛ	-ያ-
G0349	G1161	G3826	G3004	G0142	G3778	G0630	G1161	G1473	G3588

Βαραββᾶν!
በርባን
G0912

> ሁላቸውም በአንድነት። ይህን አስወግድ፥ በርባንንም ፍታልን እያሉ ጮኹ፤

19

ὅστις	ἦν	διὰ	στάσιν	τινὰ	γενομένην	ἐν	τῇ	πόλει,	καὶ	φόνον,
ማንም-የ-	ነበር	-በ-ምክንያት-	ዐመፀ	አንድ-ነገር	ሆነ	-በ-	-ለ-	ከተማ	-እና-	ግድያ
G3748	G1510	G1223	G4714	G5100	G1096	G1722	G3588	G4172	G2532	G5408

βληθεὶς	ἐν	τῇ	φυλακῇ.
ጣለ	-በ-	-ለ-	እስር-ቤት
G0906	G1722	G3588	G5438

> እርሱም ሁከትን በከተማ አንሥቶ ሰውን ስለ ገደለ በወኅኒ ታስሮ ነበር።

20

πάλιν	δὲ	ὁ	Πιλᾶτος	προσεφώνησεν	αὐτοῖς,	θέλων	ἀπολῦσαι	τὸν	Ἰησοῦν.
ደግሞ	-ደግሞ-	-ያ-	ጲላጦስ	ጠራ	ለእነርሱ	ፈለገ	ፈታ	-ያ-	ኢየሱስ
G3825	G1161	G3588	G4091	G4377	G0846	G2309	G0630	G3588	G2424

> ጲላጦስም ኢየሱስን ሊፈታ ወድዶ ዳግመኛ ተናገራቸው፤

21

οἱ	δὲ	ἐπεφώνουν,	λέγοντες,	Σταύρου,	σταύρου	αὐτόν.
-ያ-	-ደግሞ-	ጮሁ	እያሉ	ሰቀለ	ሰቀለ	እርሱን
G3588	G1161	G2019	G3004	G4717	G4717	G0846

> ነገር ግን እነርሱ። ስቀለው ስቀለው እያሉ ይጮኹ ነበር።

22

ὁ	δὲ	τρίτον	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τί	γὰρ	κακὸν	ἐποίησεν	οὗτος?
-ያ-	-ደግሞ-	ሦስተኛ	አለ	-ወደ-	እነርሱን	ምን	-ምክንያቱም-	ክፉ	አደረገ	ይህ
G3588	G1161	G5154	G3004	G4314	G0846	G5101	G1063	G2556	G4160	G3778

οὐδὲν	αἴτιον	θανάτου	εὗρον	ἐν	αὐτῷ.	παιδεύσας	οὖν	αὐτὸν,	ἀπολύσω.
ምንም	ተጠያቂ	ሞት	አገኘ	-በ-	ለእርሱ	ገሠጸ	-ስለዚህ-	እርሱን	ፈታ
G3762	G0159	G2288	G2147	G1722	G0846	G3811	G3767	G0846	G0630

> ሦስተኛም። ምን ነው? ያደረገውስ ክፋት ምንድር ነው? ለሞት የሚያደርሰው በደል አላገኘሁበትም፤ ስለዚህ ቀጥቼ እፈታዋለሁ አላቸው።

23

οἱ	δὲ	ἐπέκειντο	φωναῖς	μεγάλαις,	αἰτούμενοι	αὐτὸν	σταυρωθῆναι.	καὶ
-ያ-	-ደግሞ-	ተጫነ	ድምፅ	ታላቅ	ጠየቀ	እርሱን	ሰቀለ	-እና-
G3588	G1161	G1945	G5456	G3173	G0154	G0846	G4717	G2532

κατίσχυον	αἱ	φωναὶ	αὐτῶν,	<καὶ	τῶν	ἀρχιερέων>.
ያሸንፋል	-ያ-	ድምፅ	-የ-እነርሱ	-እና-	-የ-	ሊቃነ-ካህናት
G2729	G3588	G5456	G0846	G2532	G3588	G0749

> እነርሱ ግን እንዲሰቀል በታላቅ ድምፅ አጽንተው ለመኑት። የእነርሱ ጩኸትና የካህናት አለቆችም ቃል በረታ።

24

καὶ	Πιλᾶτος	ἐπέκρινεν	γενέσθαι	τὸ	αἴτημα	αὐτῶν.
-እና-	ጲላጦስ	ወሰነ	ሆነ	-ያ-	ጥያቄ	-የ-እነርሱ
G2532	G4091	G1948	G1096	G3588	G0155	G0846

> ጲላጦስም ልመናቸው እንዲሆንላቸው ፈረደበት።

25

ἀπέλυσεν	δὲ	τὸν	διὰ	στάσιν	καὶ	φόνον	βεβλημένον	εἰς	φυλακὴν,
ፈታ	-ደግሞ-	-ያ-	-በ-ምክንያት-	ዐመፅ	-እና-	ግድያ	ጣለ	-ወደ-	እስር-ቤት
G0630	G1161	G3588	G1223	G4714	G2532	G5408	G0906	G1519	G5438

ὃν	ᾐτοῦντο;	τὸν	δὲ	Ἰησοῦν	παρέδωκεν	τῷ	θελήματι	αὐτῶν.
የ-	ጠየቀ	-ያ-	-ደግሞ-	ኢየሱስ	አሳልፎ-ሰጠ	-ለ-	ፈቃድ	-የ-እነርሱ
G3739	G0154	G3588	G1161	G2424	G3860	G3588	G2307	G0846

ያንን የለመኑትንም፥ ስለ ሁከት ሰውንም ስለ መግደል በወኅኒ ታስሮ የነበረውን አስፈታላቸው፥ ኢየሱስን ግን ለፈቃዳቸው አሳልፎ ሰጠው።

26

Καὶ	ὡς	ἀπήγαγον	αὐτόν,	ἐπιλαβόμενοι	Σίμωνά,	τινα	Κυρηναῖον,	ἐρχόμενον
-እና-	-እንደ-	መራ	እርሱን	ያዘ	ስምዖን	አንድ-ነገር	ቀሬናዊ	መጣ
G2532	G5613	G0520	G0846	G1949	G4613	G5100	G2956	G2064

ἀπ’	ἀγροῦ,	ἐπέθηκαν	αὐτῷ	τὸν	σταυρὸν,	φέρειν	ὄπισθεν	τοῦ	Ἰησοῦ.
-ከ-	ሜዳ	አኖረ	ለእርሱ	-ያ-	መስቀል	አመጣ	-ከ-ኋላ-	-የ-	ኢየሱስ
G0575	G0068	G2007	G0846	G3588	G4716	G5342	G3693	G3588	G2424

በወሰዱትም ጊዜ ስምዖን የተባለ የቀሬናን ሰው ከገጠር ሲመጣ ይዘው ከኢየሱስ በኋላ መስቀሉን እንዲሸከም ጫኑበት።

27

Ἠκολούθει	δὲ	αὐτῷ	πολὺ	πλῆθος	τοῦ	λαοῦ,	καὶ	γυναικῶν,	αἳ
ተከተለ	-ደግሞ-	ለእርሱ	ብዙ	ሕዝብ	-የ-	ሕዝብ	-እና-	ሴት	የ-
G0190	G1161	G0846	G4183	G4128	G3588	G2992	G2532	G1135	G3739

ἐκόπτοντο	καὶ	ἐθρήνουν	αὐτόν.
አለቀሰ	-እና-	አለቀሰ	እርሱን
G2875	G2532	G2354	G0846

ዋይ ዋይ ከሚሉና ሙሾ ከሚያወጡ ሴቶችና ከሕዝቡ እጅግ ብዙዎች ተከተሉት።

28

στραφεὶς	δὲ	πρὸς	αὐτὰς,	‹ὁ›	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Θυγατέρες	Ἰερουσαλήμ,	μὴ
ተለወጠ	-ደግሞ-	-ወደ-	እነርሱን	-ያ-	ኢየሱስ	አለ	ልጆች	ኢየሩሳሌም	አይ-
G4762	G1161	G4314	G0846	G3588	G2424	G3004	G2364	G2419	G3361

κλαίετε	ἐπ’	ἐμέ,	πλὴν	ἐφ’	ἑαυτὰς	κλαίετε,	καὶ	ἐπὶ	τὰ	τέκνα
አለቀሰ	-በ-ላይ-	እኔን	-ነገር-ግን-	-በ-ላይ-	ራሱን	አለቀሰ	-እና-	-በ-ላይ-	-ያ-	ልጆች
G2799	G1909	G1473	G4133	G1909	G1438	G2799	G2532	G1909	G3588	G5043

ὑμῶν.
-የ-እናንተ
G4771

-

29

ὅτι	ἰδοὺ,	ἔρχονται	ἡμέραι	ἐν	αἷς	ἐροῦσιν,	Μακάριαι	αἱ	στεῖραι,
ምክንያቱም	እየ	መጣ	ቀን	-በ-	የ-	ተባለ	ብፁዕ	-ያ-	መኻን
G3754	G3708	G2064	G2250	G1722	G3739	G2046	G3107	G3588	G4723

καὶ	αἱ	κοιλίαι	αἳ	οὐκ	ἐγέννησαν,	καὶ	μαστοὶ	οἳ	οὐκ	ἔθρεψαν.
-እና-	-ያ-	ሆድ	የ-	አይደለም	ተወለደ	-እና-	ጡት	የ-	አይደለም	መገበ
G2532	G3588	G2836	G3739	G3756	G1080	G2532	G3149	G3739	G3756	G5142

ኢየሱስ ግን ወደ እነርሱ ዘወር ብሎ እንዲህ አለ። እናንተ የኢየሩሳሌም ልጆች፥ ለእኔ አታልቅሱልኝ፤ ዳሩ ግን። መካኖችና ያልወለዱ ማኅፀኖች ያላጠቡ ጡቶችም ብፁዓን ናቸው የሚሉበት ጊዜ እነሆ ይመጣልና ለራሳችሁና ለልጆቻችሁ አልቅሱ።

30

τότε	ἄρξονται	λέγειν	τοῖς	ὄρεσιν,	Πέσετε	ἐφ’	ἡμᾶς;	καὶ	τοῖς	βουνοῖς,
ከዚያም	ጀመረ	አለ	-ለ-	ተራራ	ወደቀ	-በ-ላይ-	እኛን	-እና-	-ለ-	ኮረብታ
G5119	G0756	G3004	G3588	G3735	G4098	G1909	G1473	G2532	G3588	G1015

Καλύψατε	ἡμᾶς:
ተሸፈነ	እኛን
G2572	G1473

> በዚያን ጊዜ ተራራዎችን። በላያችን ውደቁ፥ ኮረብቶችንም። ሰውሩን ይሉ ዘንድ ይጀምራሉ፤

31

ὅτι	εἰ	ἐν	‹τῷ›	ὑγρῷ	ξύλῳ,	ταῦτα	ποιοῦσιν;	ἐν	τῷ	ξηρῷ,	τί
ምክንያቱም	–ቢ–	–በ–	–ያ–	ለም	ዱላ	እነዚህ	አደረገ	–በ–	–ለ–	ደረቀ	ምን
G3754	G1487	G1722	G3588	G5200	G3586	G3778	G4160	G1722	G3588	G3584	G5101

γένηται?
ሆነ
G1096

> በእርጥብ እንጨት እንዲህ የሚያደርጉ ከሆኑ፥ በደረቀውስ እንዴት ይሆን?

32

Ἤγοντο	δὲ	καὶ	ἕτεροι	κακοῦργοι	δύο,	σὺν	αὐτῷ	ἀναιρεθῆναι.
ተመራ	–ደግሞ–	–እና–	ሌላ	ወንጀለኞች	ሁለት	–ከ–ጋር–	ለእርሱ	ገደለ
G0071	G1161	G2532	G2087	G2557	G1417	G4862	G0846	G0337

> ሌሎችንም ሁለት ክፉ አድራጊዎች ደግሞ ከእርሱ ጋር ይገድሉ ዘንድ ወሰዱ።

33

Καὶ	ὅτε	ἦλθον	ἐπὶ	τὸν	τόπον	τὸν	καλούμενον	Κρανίον,	ἐκεῖ
–እና–	–ሲ–	መጣ	–በ–ላይ–	–ያ–	ቦታ	–ያ–	ጠራ	ቅል	እዚያ
G2532	G3753	G2064	G1909	G3588	G5117	G3588	G2564	G2898	G1563

ἐσταύρωσαν	αὐτὸν,	καὶ	τοὺς	κακούργους,	ὃν	μὲν	ἐκ	δεξιῶν,	ὃν	δὲ
ሰቀለ	እርሱን	–እና–	–ያ–	ወንጀለኞች	የ–	–ሲሆን–	–ከ–	ቀኝ	የ–	–ደግሞ–
G4717	G0846	G2532	G3588	G2557	G3739	G3303	G1537	G1188	G3739	G1161

ἐξ	ἀριστερῶν.
–ከ–	ግራ
G1537	G0710

> ቀራንዮም ወደሚባል ስፍራ በደረሱ ጊዜ፥ በዚያ እርሱን ክፉ አድራጊዎቹንም አንዱን በቀኝ ሁለተኛውንም በግራ ሰቀሉ።

34

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἔλεγεν,	Πάτερ,	ἄφες	αὐτοῖς,	οὐ	γὰρ	οἴδασιν	τί
–ያ–	–ደግሞ–	ኢየሱስ	ይል–ነበር	አባት	ተወ	ለእነርሱ	አይደለም	–ምክንያቱም–	ያውቃል	ምን
G3588	G1161	G2424	G3004	G3962	G0863	G0846	G3756	G1063	G1492	G5101

ποιοῦσιν.	διαμεριζόμενοι	δὲ	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ,	ἔβαλον	κλήρους.
አደረገ	ተከፋፈሉ	–ደግሞ–	–ያ–	ልብስ	–የ–እርሱ	ጣለ	ዕጣ
G4160	G1266	G1161	G3588	G2440	G0846	G0906	G2819

> ኢየሱስም። አባት ሆይ፥ የሚያደርጉትን አያውቁምና ይቅር በላቸው አለ። ልብሱንም ተካፍለው ዕጣ ተጣጣሉበት።

35

καὶ	εἱστήκει	ὁ	λαὸς	θεωρῶν.	ἐξεμυκτήριζον	δὲ	καὶ	οἱ	ἄρχοντες,
–እና–	ቆመ	–ያ–	ሕዝብ	ተመለከተ	ሳቁ	–ደግሞ–	–እና–	–ያ–	ገዢ
G2532	G2476	G3588	G2992	G2334	G1592	G1161	G2532	G3588	G0758

λέγοντες,	Ἄλλους	ἔσωσεν,	σωσάτω	ἑαυτόν	εἰ	οὗτός	ἐστιν	ὁ	Χριστὸς,	τοῦ
እያሉ	ሌላ	አዳነ	አዳነ	ራሱን	–ቢ–	ይህ	ነው	–ያ–	ክርስቶስ	–የ–
G3004	G0243	G4982	G4982	G1438	G1487	G3778	G1510	G3588	G5547	G3588

Θεοῦ	ὁ	ἐκλεκτός.
አምላክ	–ያ–	ምርጥ
G2316	G3588	G1588

> ሕዝቡም ቆመው ይመለከቱ ነበር። መኳንንቱም ደግሞ። ሌሎችን አዳነ፤ እርሱ በእግዚአብሔር የተመረጠው ክርስቶስ ከሆነ፥ ራሱን ያድን እያሉ ያፌዙበት ነበር።

36	ἐνέπαιξαν	δὲ	αὐτῷ	καὶ	οἱ	στρατιῶται,	προσερχόμενοι,	ὄξος
	ሰደበ	-ደግሞ-	ለእርሱ	-እና-	-ያ-	ወታደሮች	ቀረበ	ኮምጣጣ-ወይን
	G1702	G1161	G0846	G2532	G3588	G4757	G4334	G3690
	προσφέροντες	αὐτῷ,						
	አቀረበ	ለእርሱ						
	G4374	G0846						

> ጭፍሮችም ደግሞ ወደ እርሱ ቀርበው ሆምጣጤም አምጥተው።

37	καὶ	λέγοντες,	Εἰ	σὺ	εἶ	ὁ	Βασιλεὺς	τῶν	Ἰουδαίων,	σῶσον	σεαυτόν!
	-እና-	እያሉ	-ቢ-	አንተ	ነህ	-ያ-	ንጉሥ	-የ-	አይሁድ	አዳነ	ራስህ
	G2532	G3004	G1487	G4771	G1510	G3588	G0935	G3588	G2453	G4982	G4572

> አንተስ የአሁድ ንጉሥ ከሆንህ፥ ራስህን አድን እያሉ ይዘብቱበት ነበር።

38	ἦν	δὲ	καὶ	ἐπιγραφὴ	ἐπ’	αὐτῷ,	Ὁ	ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ
	ነበር	-ደግሞ-	-እና-	ጽሑፍ	-በ-ላይ-	ለእርሱ	-ያ-	ንጉሥ	-ያ-	አይሁድ
	G1510	G1161	G2532	G1923	G1909	G0846	G3588	G0935	G3588	G2453
	οὗτος,	{γράμμασιν	Ἑλληνικοῖς	καὶ	Ρωμαϊκοῖς	καὶ	Ἑβραϊκοῖς}.			
	ይህ	ሰነድ	ግሪካዊት	-እና-	ሮማዊ	-እና-	ዕብራይስጥ			
	G3778	G1121	G1673	G2532	G4513	G2532	G1444			

> ይህ የአይሁድ ንጉሥ ነው ተብሎ በግሪክና በሮማይስጥ በዕብራይስጥም ፊደል የተጻፈ ጽሕፈት ደግሞ በእርሱ ላይ ነበረ።

39	Εἷς	δὲ	τῶν	κρεμασθέντων	κακούργων,	ἐβλασφήμει	αὐτόν,	‹λέγων›,	Οὐχὶ
	አንድ	-ደግሞ-	-የ-	ተሰቀለ	ወንጀለኞች	ተሳደበ	እርሱን	አለ	አይደለምን
	G1520	G1161	G3588	G2910	G2557	G0987	G0846	G3004	G3780
	σὺ	εἶ	ὁ	Χριστός?	σῶσον	σεαυτὸν	καὶ	ἡμᾶς!	
	አንተ	ነህ	-ያ-	ክርስቶስ	አዳነ	ራስህ	-እና-	እኛን	
	G4771	G1510	G3588	G5547	G4982	G4572	G2532	G1473	

> ከተሰቀሉት ከክፉ አድራጊዎቹም አንዱ። አንተስ ክርስቶስ አይደለህምን? ራስህንም እኛንም አድን ብሎ ሰደበው።

40	ἀποκριθεὶς	δέ,	ὁ	ἕτερος	ἐπιτιμῶν	αὐτῷ,	ἔφη,	Οὐδὲ	φοβῇ	σὺ
	መልሶ	-ደግሞ-	-ያ-	ሌላ	ገሠጸ	ለእርሱ	አለ	-ወይም-አይደለም-	ፈራ	አንተ
	G0611	G1161	G3588	G2087	G2008	G0846	G5346	G3761	G5399	G4771
	τὸν	Θεόν,	ὅτι	ἐν	τῷ	αὐτῷ	κρίματι	εἶ?		
	-ያ-	አምላክ	ምክንያቱም	-በ-	-ለ-	ለእርሱ	ፍርድ	ነህ		
	G3588	G2316	G3754	G1722	G3588	G0846	G2917	G1510		

> ሁለተኛው ግን መልሶ። አንተ እንደዚህ ባለ ፍርድ ሳለህ እግዚአብሔርን ከቶ አትፈራውምን?

41	καὶ	ἡμεῖς	μὲν	δικαίως,	ἄξια	γὰρ	ὧν	ἐπράξαμεν	ἀπολαμβάνομεν;
	-እና-	እኛ	-ሲሆን-	በጽድቅ	የሚገባ	-ምክንያቱም-	የ-	ሰበሰበ	ተቀበለ
	G2532	G1473	G3303	G1346	G0514	G1063	G3739	G4238	G0618
	οὗτος	δὲ	οὐδὲν	ἄτοπον	ἔπραξεν.				
	ይህ	-ደግሞ-	ምንም	ስሕተት	ሰበሰበ				
	G3778	G1161	G3762	G0824	G4238				

> ስለ አደረግነውም የሚገባንን እንቀበላለንና በእኛስ እውነተኛ ፍርድ ነው፤ ይህ ግን ምንም ክፋት አላደረገም ብሎ ገሠጸው።

42	καὶ	ἔλεγεν	Ἰησοῦ,	μνήσθητί	μου,	ὅταν	ἔλθῃς	εἰς	τὴν	βασιλείαν	σου!
	-እና-	ይል-ነበር	ኢየሱስ	አስታወሰ	-የ-እኔ	-ሲ-	መጣ	-ወደ-	-ያ-	መንግሥት	-የ-አንተ
	G2532	G3004	G2424	G3403	G1473	G3752	G2064	G1519	G3588	G0932	G4771

> ኢየሱስንም። ጌታ ሆይ፥ በመንግሥትህ በመጣህ ጊዜ አስበኝ አለው።

43

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀμὴν	σοι,	λέγω,	σήμερον	μετ’	ἐμοῦ	ἔσῃ	ἐν	τῷ
-እና-	አለ	ለእርሱ	በእውነት	ለአንተ	እላለሁ	ዛሬ	-ከ-ጋር-	-የ-እኔ	ነው	-በ-	-ለ-
G2532	G3004	G0846	G0281	G4771	G3004	G4594	G3326	G1473	G1510	G1722	G3588

Παραδείσῳ.
ገነት
G3857

> ኢየሱስም። እውነት እልሃለሁ፥ ዛሬ ከእኔ ጋር በገነት ትሆናለህ አለው።

44

Καὶ	ἦν	ἤδη	ὡσεὶ	ὥρα	ἕκτη,	καὶ	σκότος	ἐγένετο	ἐφ’	ὅλην	τὴν
-እና-	ነበር	ቀድሞ	-እንደ-	ሰዓት	ስድስተኛ	-እና-	ጨለማ	ሆነ	-በ-ላይ-	ሙሉ	-ያ-
G2532	G1510	G2235	G5616	G5610	G1623	G2532	G4655	G1096	G1909	G3650	G3588

γῆν	ἕως	ὥρας	ἐνάτης.
ምድር	-እስከ-	ሰዓት	ዘጠነኛ
G1093	G2193	G5610	G1766

> ስድስት ሰዓትም ያህል ነበረ፥ ጨለማም እስከ ዘጠኝ ሰዓት በምድር ሁሉ ላይ ሆነ፥ ፀሐይም ጨለመ፥

45

τοῦ	ἡλίου	ἐκλιπόντος,	ἐσχίσθη	δὲ	τὸ	καταπέτασμα	τοῦ	ναοῦ	μέσον.
-የ-	ፀሐይ	ይጠፋል	ተቀደደ	-ደግሞ-	-ያ-	መጋረጃ	-የ-	ቤተ-መቅደስ	መካከል
G3588	G2246	G1587	G4977	G1161	G3588	G2665	G3588	G3485	G3319

> የቤተ መቅደስም መጋረጃ ከመካከሉ ተቀደደ።

46

καὶ	φωνήσας	φωνῇ	μεγάλῃ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Πάτερ,	εἰς	χεῖράς	σου
-እና-	ጠራ	ድምፅ	ታላቅ	-ያ-	ኢየሱስ	አለ	አባት	-ወደ-	እጅ	-የ-አንተ
G2532	G5455	G5456	G3173	G3588	G2424	G3004	G3962	G1519	G5495	G4771

παρατίθεμαι	τὸ	πνεῦμά	μου.	τοῦτο	δὲ	εἰπὼν,	ἐξέπνευσεν.
አቀረበ	-ያ-	መንፈስ	-የ-እኔ	ይህ	-ደግሞ-	አለ	ነፍሱ-ወጣ
G3908	G3588	G4151	G1473	G3778	G1161	G3004	G1606

> ኢየሱስም በታላቅ ድምፅ ጮኸ። አባት ሆይ፥ ነፍሴን በእጅህ አደራ እሰጣለሁ አለ። ይህንም ብሎ ነፍሱን ሰጠ።

47

ἰδὼν	δὲ	ὁ	ἑκατοντάρχης	τὸ	γενόμενον,	ἐδόξαζεν	τὸν	Θεὸν,	λέγων,
አየ	-ደግሞ-	-ያ-	የመቶ-አለቃ	-ያ-	ሆነ	አከበረ	-ያ-	አምላክ	እያለ
G3708	G1161	G3588	G1543	G3588	G1096	G1392	G3588	G2316	G3004

Ὄντως	ὁ	ἄνθρωπος	οὗτος	δίκαιος	ἦν.
በእውነት	-ያ-	ሰው	ይህ	ጻድቅ	ነበር
G3689	G3588	G0444	G3778	G1342	G1510

> የመቶ አለቃውም የሆነውን ነገር ባየ ጊዜ። ይህ ሰው በእውነት ጻድቅ ነበረ ብሎ እግዚአብሔርን አከበረ።

48

καὶ	πάντες	οἱ	συμπαραγενόμενοι	ὄχλοι	ἐπὶ	τὴν	θεωρίαν	ταύτην,
-እና-	ሁሉ	-ያ-	ተሰበሰቡ	ሕዝብ	-በ-ላይ-	-ያ-	ትርኢት	ይህን
G2532	G3956	G3588	G4836	G3793	G1909	G3588	G2335	G3778

θεωρήσαντες	τὰ	γενόμενα,	τύπτοντες	τὰ	στήθη,	ὑπέστρεφον.
ተመለከተ	-ያ-	ሆነ	ደበደበ	-ያ-	ደረት	ተመለሰ
G2334	G3588	G1096	G5180	G3588	G4738	G5290

> ይህንም ለማየት ተከማችተው የነበሩ ሕዝብ ሁሉ፥ የሆነውን ባዩ ጊዜ፥ ደረታቸውን እየደቁ ተመለሱ።

49

εἱστήκεισαν	δὲ	πάντες	οἱ	γνωστοὶ	αὐτῷ,	ἀπὸ	μακρόθεν,	καὶ	γυναῖκες,
ቆመ	-ደግሞ-	ሁሉ	-ያ-	ዘመድ	ለእርሱ	-ከ-	ሩቅ	-እና-	ሴት
G2476	G1161	G3956	G3588	G1110	G0846	G0575	G3113	G2532	G1135

αἱ	συνακολουθοῦσαι	αὐτῷ	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας,	ὁρῶσαι	ταῦτα.
-ያ-	ለመከተል	ለእርሱ	-ከ-	-የ-	ገሊላ	አየ	እነዚህ
G3588	G4870	G0846	G0575	G3588	G1056	G3708	G3778

የሚያውቋቱ ግን ሁሉ ከገሊላ የተከተሉት ሴቶችም ይህን እያዩ በሩቅ ቆመው ነበር።

50	Καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	ὀνόματι	Ἰωσὴφ,	βουλευτὴς,	ὑπάρχων	[καὶ]	ἀνὴρ	ἀγαθὸς
	-እና-	እየ	ሰው	ስም	ዮሴፍ	የምክር-ቤት-አባል	ንብረት	-እና-	ሰው	በጎ
	G2532	G3708	G0435	G3686	G2501	G1010	G5225	G2532	G0435	G0018

καὶ	δίκαιος,
-እና-	ጻድቅ
G2532	G1342

እነሆም፥ በጎና ጻድቅ ሰው የሸንጎ አማካሪም የሆነ ዮሴፍ የሚባል ሰው ነበረ፤

51	οὗτος	οὐκ	ἦν	συνκατατεθειμένος	τῇ	βουλῇ,	καὶ	τῇ	πράξει	αὐτῶν,
	ይህ	አይደለም	ነበር	ተስማማ	-ለ-	ምክር	-እና-	-ለ-	ተግባር	-የ-እነርሱ
	G3778	G3756	G1510	G4784	G3588	G1012	G2532	G3588	G4234	G0846

ἀπὸ	Ἁριμαθαίας,	πόλεως	τῶν	Ἰουδαίων,	ὃς	προσεδέχετο	τὴν	βασιλείαν	τοῦ
-ከ-	አሪማትያስ	ከተማ	-የ-	አይሁድ	የ-	ይጠብቃል	-ያ-	መንግሥት	-የ-
G0575	G0707	G4172	G3588	G2453	G3739	G4327	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ.
አምላክ
G2316

ይህም በምክራቸውና በሥራቸው አልተባበረም ነበር፤ አርማትያስም ከምትባል ከአይሁድ ከተማ ሆኖ እርሱ ደግሞ የእግዚአብሔርን መንግሥት ይጠባበቅ ነበር።

52	οὗτος	προσελθὼν	τῷ	Πιλάτῳ,	ᾐτήσατο	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ.
	ይህ	ቀረበ	-ለ-	ጲላጦስ	ጠየቀ	-ያ-	ሰውነት	-የ-	ኢየሱስ
	G3778	G4334	G3588	G4091	G0154	G3588	G4983	G3588	G2424

ይኸውም ወደ ጲላጦስ ቀርቦ የኢየሱስን ሥጋ ለመነው፤

53	καὶ	καθελὼν,	ἐνετύλιξεν	αὐτὸ	σινδόνι,	καὶ	ἔθηκεν	αὐτὸν	ἐν	μνήματι
	-እና-	ለማውረድ	ገነዘ	እርሱን	ልብስ	-እና-	አደረገ	እርሱን	-በ-	መቃብር
	G2532	G2507	G1794	G0846	G4616	G2532	G5087	G0846	G1722	G3418

λαξευτῷ,	οὗ	οὐκ	ἦν	οὐδεὶς	οὔπω	κείμενος.
የተቆረጠ	የ-	አይደለም	ነበር	ምንም	ገና	ተኛ
G2991	G3739	G3756	G1510	G3762	G3768	G2749

አውርዶም በተልባ እግር ልብስ ከፈነው፥ ማንም ገና ባልተቀበረበት ከዓለትም በተወቀረ መቃብር አኖረው።

54	καὶ	ἡμέρα	ἦν	Παρασκευῆς,	καὶ	σάββατον	ἐπέφωσκεν.
	-እና-	ቀን	ነበር	ዝግጅት	-እና-	ሰንበት	ሲነጋ
	G2532	G2250	G1510	G3904	G2532	G4521	G2020

የመዘጋጀት ቀንም ነበረ፤ ሰንበትም ሊጀምር ነበረ።

55	Κατακολουθήσασαι	δὲ,	αἱ	γυναῖκες	αἵτινες	ἦσαν	συνεληλυθυῖαι	ἐκ	τῆς
	ተከተለ	-ደግሞ-	-ያ-	ሴት	ማንም-የ-	ነበሩ	ተሰበሰበ	-ከ-	-የ-
	G2628	G1161	G3588	G1135	G3748	G1510	G4905	G1537	G3588

Γαλιλαίας	αὐτῷ,	ἐθεάσαντο	τὸ	μνημεῖον	καὶ	ὡς	ἐτέθη	τὸ	σῶμα	αὐτοῦ.
ገሊላ	ለእርሱ	ለማየት	-ያ-	መቃብር	-እና-	-እንደ-	አደረገ	-ያ-	ሰውነት	-የ-እርሱ
G1056	G0846	G2300	G3588	G3419	G2532	G5613	G5087	G3588	G4983	G0846

ከገሊላም ከእርሱ ጋር የመጡት ሴቶች ተከትለው መቃብሩን ሥጋውንም እንዴት እንዳኖሩት አዩ።

56 ὑποστρέψασαι δὲ, ἡτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα, Καὶ τὸ μὲν
ተመለሰ -ደግሞ- አዘጋጀ መጣ -እና- ሽቱ -እና- -ያ- -ሲሆን-
G5290 G1161 G2090 G0759 G2532 G3464 G2532 G3588 G3303

σάββατον ἡσύχασαν, κατὰ τὴν ἐντολήν.
ሰንበት ዝም-አሉ -በ-ላይ- -ያ- ትእዛዛት
G4521 G2270 G2596 G3588 G1785

> ተመልሰውም ሽቱና ቅባት አዘጋጁ። በሰንበትም እንደ ትእዛዙ ዐረፉ።